

# 華北日報

津道周

The North China Press  
Peiping

號五十二百五第

校二十元銅分三零零售張大三日今

街大井府王平北址社

八八五一 會員委務報

〇三四四 局東部輯編話電

一三四四 部業營

(黨)五二八七線無號掛報電

## 本報價目表

市本	埠外	國外
每月八角	每月一元	每月二元
半年四元五角	半年五元五角	半年十一元八角
全年八元五角	全年十元	全年二十三元
零售每份五分	零售每份五分	零售每份五分

### 國產 梨曼黃 大破 雀寺 地點

片武唱歌  
注意演期及地點

### 黨務整理委員會通告

第一號

查本會前經呈准內務部登記在案，所有黨員名冊，業經彙編完竣，現正分送各縣黨部，以便彙轉各鄉鎮黨部，分別通知黨員，屆時參加黨務整理會議，以昭大信。此布。

### 民國大學財務委員會要事

敬啟者：本會前經呈准內務部登記在案，所有黨員名冊，業經彙編完竣，現正分送各縣黨部，以便彙轉各鄉鎮黨部，分別通知黨員，屆時參加黨務整理會議，以昭大信。此布。

### 袁邵書畫合作例潤

寒雲主人題逸軒居士畫山水人物每幅一元八角

### 民國大學學生會啟事

查本會前經呈准內務部登記在案，所有黨員名冊，業經彙編完竣，現正分送各縣黨部，以便彙轉各鄉鎮黨部，分別通知黨員，屆時參加黨務整理會議，以昭大信。此布。

### 陸軍第二十一師軍需隊招生

宗旨：訓練軍需人才，充實軍需物資。

### 私立北平崇實中學

招收初中一年級男女生

### 私立北平平民中學

招收初中一年級男女生

### 私立北平文學院

招收初中一年級男女生

### 私立北平孔德學校

招收初中一年級男女生

### 私立北平財商學院

招收初中一年級男女生

### 私立北平文學院

招收初中一年級男女生

### 私立北平孔德學校

招收初中一年級男女生

### 租使館界內固堆棧電詢東局二九四九號

茲因本棧主事，現將本棧內所有貨物，出讓與他人，如有意購買者，請向本棧主事接洽。此布。

### 重金購買！傢俱！

貴處如有大批舊傢俱，欲出讓者，請速與本行接洽。本行將以重金購買。此布。

### 西長安街公易拍賣行啟

茲因本行業務需要，現將本行內所有貨物，出讓與他人，如有意購買者，請向本行接洽。此布。

### 中法儲蓄會

茲因本會業務需要，現將本會內所有貨物，出讓與他人，如有意購買者，請向本會接洽。此布。

### 四洮鐵路管理局廣告

茲因本局業務需要，現將本局內所有貨物，出讓與他人，如有意購買者，請向本局接洽。此布。

### 西曆一九三二年一月十五號開標

茲因本局業務需要，現將本局內所有貨物，出讓與他人，如有意購買者，請向本局接洽。此布。

### 保權律師團律師林廷琛啟事

茲因本團業務需要，現將本團內所有貨物，出讓與他人，如有意購買者，請向本團接洽。此布。

### 第二事務所

茲因本所業務需要，現將本所內所有貨物，出讓與他人，如有意購買者，請向本所接洽。此布。



保險，聞該  
係金屬製成  
每架四五萬  
台華幣約一  
安云。



### 商徐各將領返防後

## 即開始縮編軍隊

### 戰翼翹等將赴晉協助編遣

【太原十五日特訊】山西境內駐軍，共約二十餘萬，近來防區頗有變動，茲將各軍最近駐紮地點，探悉如下：

第一師駐紮太原，第二師駐紮榆次，第三師駐紮平遙，第四師駐紮介休，第五師駐紮沁縣，第六師駐紮潞安，第七師駐紮長治，第八師駐紮和順，第九師駐紮左權，第十師駐紮武鄉，第十一師駐紮沁源，第十二師駐紮絳縣，第十三師駐紮高平，第十四師駐紮陽城，第十五師駐紮沁水，第十六師駐紮澤州，第十七師駐紮晉城，第十八師駐紮懷慶，第十九師駐紮陵川，第二十師駐紮陵川。

以上各師，均係由商徐各將領返防後，即開始縮編軍隊，戰翼翹等將赴晉協助編遣。

## 暴風雪中之日

### 火車出險人心惶惑

### 失業問題將引起社會騷動耶

【東京十五日特訊】今日之世界，為暴風雪所籠罩，此為有記錄以來，日本所發生之最大暴風雪。暴風雪自昨日午後起，由日本海吹向日本，大雪紛飛，風勢猛烈，日本各地，均被大雪所覆蓋，交通中斷，人心惶惑。

據報，日本各地，因大雪而受災者，已達數十萬人。失業問題，將引起社會騷動。

### 熊式輝半月後可出院

右臂夾板業已解除，行動自由，並能閱讀報章。

【南京十五日特訊】熊式輝將軍，因患傷寒，於昨日在中央醫院，經醫治半月，現已痊癒，半月後可出院。

### 四川七千萬民衆

### 渴望中央武力平川

### 組織中央解決川事促成會

【南京十五日特訊】四川七千萬民衆，渴望中央武力平川，組織中央解決川事促成會，代表入京請中央速出兵。

### 印度大罷工

### 孟買工人遊行示威

### 英國警察武力干涉

【孟買十七日特訊】印度大罷工，孟買工人遊行示威，英國警察武力干涉。

### 德國前日大風暴雨

### 中部山岳被風吹倒

### 中部山岳被風吹倒

【柏林十七日特訊】德國前日大風暴雨，中部山岳被風吹倒。

### 蘇俄改善勞動者生活

### 全國將一律實行七小時制

### 全國將一律實行七小時制

【莫斯科十五日特訊】蘇俄改善勞動者生活，全國將一律實行七小時制。

### 美共黨為美致命仇敵

### 應即刻宣布為非法團體

### 應即刻宣布為非法團體

【華盛頓十七日特訊】美共黨為美致命仇敵，應即刻宣布為非法團體。

### 英紗廠閉廠迫工人

### 工人二十萬同時失業

### 工人二十萬同時失業

【倫敦十七日特訊】英紗廠閉廠迫工人，工人二十萬同時失業。

### 朝鮮日警察

### 侮辱我國旗

### 侮辱我國旗

【平壤十七日特訊】朝鮮日警察，侮辱我國旗。

### 附錄該代表等呈

### 國府文如左

### 國府文如左

【南京十五日特訊】附錄該代表等呈，國府文如左。

### 激底勳滅匪

### 共以掃除

### 共以掃除

【南京十五日特訊】激底勳滅匪，共以掃除。

### 附錄該代表等呈

### 國府文如左

### 國府文如左

【南京十五日特訊】附錄該代表等呈，國府文如左。







**夏大攝影社**  
代收無線電報  
沖印燈片  
西長安街

**劉步青藥師**  
編實用調劑及處方  
北平中街

**中央飯店**  
跳舞場  
李麗斯 張美莉 張莉莉 劉鳳貞 劉貴貞 梁月仙 葛來德 陳寶英 劉鳳貞 劉貴貞 梁月仙 葛來德 陳寶英 劉鳳貞 劉貴貞

**中國飯店**  
跳舞場  
李麗斯 張美莉 張莉莉 劉鳳貞 劉貴貞 梁月仙 葛來德 陳寶英 劉鳳貞 劉貴貞 梁月仙 葛來德 陳寶英 劉鳳貞 劉貴貞

**民市電影院**  
胡蝶 爸爸媽媽愛  
明星胡蝶主演

**國中電影場**  
克陸 情敵  
明星克陸主演

**樓觀大電**  
燒火 寺蓮紅  
明星主演

**交通飯店**  
跳舞場  
明星主演

**SEDAZONE**  
熱得痛  
治一切痛症

**如意膏**  
治一切痛症  
防凍凍瘡

**昌際**  
跳舞場  
明星主演

**交通飯店**  
跳舞場  
明星主演

**新到美術賀年片**  
各種自來水筆  
和記教育用品社

**高村五健孩**  
孩健五村高  
子稚之片藥已自孩要用服皆

**她生理上的痛苦消滅了**  
孫月清女士  
韋廉士大藥房



本市新聞

王外長接見法使

昨日上午赴西山遊覽  
今日在中山路紀念週  
外交部長王正廷昨午(十八)在東城門外會見法使，定於今日(十九)赴西山遊覽，並接見法使。王外長於今日(十九)上午九時，在中山路會見法使，並接見法使。王外長於今日(十九)上午九時，在中山路會見法使，並接見法使。

平總商會依法改組

已擬妥章程呈請核准  
擬於下月十日召集選舉大會  
北平總商會，以工商部頒布新商會法，通令各地商會，應即依法改組。北平總商會，以工商部頒布新商會法，通令各地商會，應即依法改組。

糧棧居奇

米糧商會請商會調劑  
北平米糧商會，因米糧短缺，向商會請調劑。北平米糧商會，因米糧短缺，向商會請調劑。

私人施賑不加限制

社會局昨布告週知  
北平社會局，昨布告週知，私人施賑不加限制。北平社會局，昨布告週知，私人施賑不加限制。

商業註冊免費期滿

自本月二十日起一律納費  
北平商業註冊，自本月二十日起，一律納費。北平商業註冊，自本月二十日起，一律納費。

昨日成立之

公安局特務督察隊  
應用之自行車汽車均有  
公安局特務督察隊，昨日成立。公安局特務督察隊，昨日成立。

兩搶匪

先後遭擒  
昨晨，兩名搶匪，先後遭擒。昨晨，兩名搶匪，先後遭擒。

密探隊

衛戍部將成立  
北平衛戍部，將成立密探隊。北平衛戍部，將成立密探隊。

劉翼飛

昨由津來平  
劉翼飛，昨由津來平。劉翼飛，昨由津來平。

北海南海

連日之溜水勝會  
各界觀衆圍觀如堵  
北海南海，連日之溜水勝會，各界觀衆圍觀如堵。北海南海，連日之溜水勝會，各界觀衆圍觀如堵。

電燈發達

煤油飛漲中  
北平電燈發達，煤油飛漲中。北平電燈發達，煤油飛漲中。

故宮的稿案

電燈用戶激增  
故宮的稿案，電燈用戶激增。故宮的稿案，電燈用戶激增。

民大的學潮

昨晨發生  
民大的學潮，昨晨發生。民大的學潮，昨晨發生。

王提使謂教費有補

不足之數由稅務撥充  
王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。

日本參觀團

來平參觀始末  
日本參觀團，來平參觀始末。日本參觀團，來平參觀始末。

論巴斯那登的

荷萊場現形記  
論巴斯那登的，荷萊場現形記。論巴斯那登的，荷萊場現形記。

教育新聞

王提使謂教費有補  
不足之數由稅務撥充  
王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。

禁止斯坦因入新

新省當局勒令出境  
禁止斯坦因入新，新省當局勒令出境。禁止斯坦因入新，新省當局勒令出境。

民大昨招待新聞界

朱清華報告代長經過  
民大昨招待新聞界，朱清華報告代長經過。民大昨招待新聞界，朱清華報告代長經過。

來平參觀團

日本參觀團  
來平參觀團，日本參觀團。來平參觀團，日本參觀團。

論巴斯那登的

荷萊場現形記  
論巴斯那登的，荷萊場現形記。論巴斯那登的，荷萊場現形記。

美教育考察團

李石曾等宴  
美教育考察團，李石曾等宴。美教育考察團，李石曾等宴。

日本參觀團

來平參觀始末  
日本參觀團，來平參觀始末。日本參觀團，來平參觀始末。

論巴斯那登的

荷萊場現形記  
論巴斯那登的，荷萊場現形記。論巴斯那登的，荷萊場現形記。

美教育考察團

李石曾等宴  
美教育考察團，李石曾等宴。美教育考察團，李石曾等宴。

教育新聞

王提使謂教費有補  
不足之數由稅務撥充  
王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。

禁止斯坦因入新

新省當局勒令出境  
禁止斯坦因入新，新省當局勒令出境。禁止斯坦因入新，新省當局勒令出境。

民大昨招待新聞界

朱清華報告代長經過  
民大昨招待新聞界，朱清華報告代長經過。民大昨招待新聞界，朱清華報告代長經過。

來平參觀團

日本參觀團  
來平參觀團，日本參觀團。來平參觀團，日本參觀團。

論巴斯那登的

荷萊場現形記  
論巴斯那登的，荷萊場現形記。論巴斯那登的，荷萊場現形記。

美教育考察團

李石曾等宴  
美教育考察團，李石曾等宴。美教育考察團，李石曾等宴。

日本參觀團

來平參觀始末  
日本參觀團，來平參觀始末。日本參觀團，來平參觀始末。

論巴斯那登的

荷萊場現形記  
論巴斯那登的，荷萊場現形記。論巴斯那登的，荷萊場現形記。

美教育考察團

李石曾等宴  
美教育考察團，李石曾等宴。美教育考察團，李石曾等宴。

教育新聞

王提使謂教費有補  
不足之數由稅務撥充  
王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。王提使謂教費有補，不足之數由稅務撥充。

禁止斯坦因入新

新省當局勒令出境  
禁止斯坦因入新，新省當局勒令出境。禁止斯坦因入新，新省當局勒令出境。

民大昨招待新聞界

朱清華報告代長經過  
民大昨招待新聞界，朱清華報告代長經過。民大昨招待新聞界，朱清華報告代長經過。

來平參觀團

日本參觀團  
來平參觀團，日本參觀團。來平參觀團，日本參觀團。

論巴斯那登的

荷萊場現形記  
論巴斯那登的，荷萊場現形記。論巴斯那登的，荷萊場現形記。

美教育考察團

李石曾等宴  
美教育考察團，李石曾等宴。美教育考察團，李石曾等宴。

日本參觀團

來平參觀始末  
日本參觀團，來平參觀始末。日本參觀團，來平參觀始末。

論巴斯那登的

荷萊場現形記  
論巴斯那登的，荷萊場現形記。論巴斯那登的，荷萊場現形記。

美教育考察團

李石曾等宴  
美教育考察團，李石曾等宴。美教育考察團，李石曾等宴。



惡化，不是中國國民黨的黨員，而三

尤須黨員與民衆

無貞操，腐化，  
各位同志，我是北甯鐵路特  
來講話。  
至今病尚未

望因這黨員通訊  
進行，而在同  
黨効命，分擔工作，想當  
願聞此消息也，即祝

中 衛 鎮	右 衛 鎮	左 衛 鎮
張 春 惠	關 延 照	秋 琪 生
二〇二分	二〇二分	二〇二分
〇二一分	〇二一分	〇二一分
二三〇次	二三〇次	二三〇次

張維新劉振華  
董以祥

幕足球戰  
師大——  
吳雲龍 潘玉祥  
田永安 劉月林  
郭嘉祥

10

吳雲龍潘玉祥  
田永安劉月林  
鄧嘉祥

10



要 打 破 軍 隊 和 地 方 的 關 係 及 個 人 的 關 係

### 淋病一盒藥

淋病一盒藥，專治男女淋病，不論新久，一服即效。本藥係由名醫精製，藥力宏大，能迅速殺滅病菌，消除炎症。凡患此症者，請速購服，以免延誤。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 魚便內消丸

魚便內消丸，專治小兒疳積、腹脹、泄瀉等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡小兒患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋五角，各大藥房均有代售。

### 麝香化癥通經丸

麝香化癥通經丸，專治婦女經閉、腹痛、血塊等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡婦女患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 故宮博物院每週六日並定期特別減價通告

故宮博物院為推廣藝術，特於每週六日及定期舉行特別減價。凡購票參觀者，均可享受優惠。詳情請洽本院售票處。

### 延齡丸

延齡丸，專治男女虛弱、腰酸、背痛等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 立止夢遺精

立止夢遺精，專治男子夢遺、滑精等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 耳鳴耳聾丸

耳鳴耳聾丸，專治耳鳴、耳聾等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 保嬰丹

保嬰丹，專治小兒驚風、發熱、咳嗽等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡小兒患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋五角，各大藥房均有代售。

### 照丙診療院

照丙診療院，專治內外各科，設備完善，醫術精湛。凡患此症者，請速來院就診。地址：北平路四號。

### 包愈點玉蓉洗臉水

包愈點玉蓉洗臉水，專治面部雀斑、粉刺等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，洗之立見奇效。每瓶售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 耳鳴耳聾丸

耳鳴耳聾丸，專治耳鳴、耳聾等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 真正羊癩瘋立止藥

真正羊癩瘋立止藥，專治羊癩瘋、癲癇等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 北平會賢堂

北平會賢堂，專治各種疑難雜症，醫術精湛，收費低廉。凡患此症者，請速來堂就診。地址：北平路四號。

### 滋陰舒肝丸

滋陰舒肝丸，專治肝氣鬱結、胸脅脹痛等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 經調廣嗣丸

經調廣嗣丸，專治婦女經水不調、不孕等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡婦女患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 北平鐵路管理局新訂貨物運價

北平鐵路管理局為便利貨運，特訂新貨物運價。凡貨主運貨者，均可享受優惠。詳情請洽本局貨運處。

### 三火西藥行

三火西藥行，專營各國名廠西藥，品質保證，價格公道。凡需購藥者，請速來行選購。地址：北平路四號。

### 三那星

三那星，專治小兒驚風、發熱、咳嗽等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡小兒患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋五角，各大藥房均有代售。

### 維他命

維他命，專治身體虛弱、營養不良等症。本藥選用名貴藥材，遵古法炮製，功效顯著。凡患此症者，服之立見奇效。每盒售價大洋一元，各大藥房均有代售。

### 代售處

代售處，專營各種名廠西藥，品質保證，價格公道。凡需購藥者，請速來處選購。地址：北平路四號。

### 青年指導叢書

解決現代青年五個重要問題

- 青年讀書指導
- 青年職業指導
- 青年經濟獨立指導
- 青年服務指導
- 青年自修指導

青年指導叢書，旨在幫助青年解決現代社會中的各種問題，提高個人素質。每冊售價大洋一元，各大書店均有代售。

### 天中原公司

三週年紀念大減價

天中原公司為慶祝三週年紀念，特舉行大減價活動。凡購貨者，均可享受優惠。詳情請洽本公司。

### 大前門

請你給我一枝大前門



大前門，煙味醇厚，品質優良。凡愛煙者，請速購一試。各大煙店均有代售。







# 華北日報副刊

第三六六號  
中華民國二十九年十二月十九日  
(星期一)

花

瑞琴重譯

花

Arthur Schnitzler

瑞琴重譯

我整下午在街上走來走去，在靜靜地落雪的柔白雪中，現在我在這裏，燈火點着，雪點着，而且雪點就在手下一切都足以使我十分安適……但都無用，我只能想着她。

對我她沒有死過很久嗎？是的，死，或是，正如我孩子似的，迷惑的至情所想的，「比死更壞」？……現在，自那一刻，我知道她是不「比死更壞」了，不，只是死了，像一切人一樣深深地睡在地下，永久，永久，春天來時，還有，像今這樣，落着雪的時候……沒有一點回來的希望，自從那一刻，我已知道不復是對於我，即連對別的一切人也是死了。痛苦嗎？不，那只是當那些曾屬於我們的人們被放進墳墓時，常常捉住我們的一種顫動。我們仍看見他們，十分清楚地，看見他們眼裏的光，且聽見

他們的聲音。

華北日報副刊

那當然很悲哀的，在我明白她欺騙我的時候。但這一切結果怎樣呢？……憤激和強烈的怨恨，對生存的厭惡，還有——啊，是的，的確的，——受了傷的自尊；但是漸漸地我感到了痛苦。只有一種安慰：她自己吃過苦。——我依然全神貫注地，隨便那一刻我都可以重讀他們，那些幽咽，哀哭，乞求饒恕的信。——我仍能看見她，在黃昏的幽暗中，穿着她的黑色的英國衣服，戴着小草帽，停在那個角上，且站在門口向我回顧。我依然想着那最後一次的別離，她怎樣用她的生動的幼雅的大而驚愕的眼注視我，現在她那臉是白了而且改變了。我沒有把我的手遞給她，當她去時，她最後一次走去了。——我從窗口看見她到了街角然後消失了——永遠消失了。現在她永遠不能再回來了。

華北日報副刊

父親也去赴會。——之後是在次年的夏天：我和幾個朋友在Larch街（Larch街）遊玩，這位朋友同着幾個別人坐在接近我們的一張椅子上，他很高興很快樂；且飲酒祝我的健康。離開遊玩以前，他到我面前而且向我，當作一件大秘密告訴我，他的甥女對我懷着愛慕。那是怎樣的奇怪而且有趣呵，我半醉着，而且這老人竟愛慕着我和提摩的聲言告訴我這話，我很驚訝，而且這老人還愛慕着她上次的親吻的芳香。——而現在，這天早晨，我幾乎錯過他。我問候他的甥女，較之熱情更甚於禮貌的。我不知道他的消息，好久沒有信了，雖然他親地送花給我。為了紀念我們的幸福日子，他們每月來一次：沒有一言，沈默靜謐的花。……我問那老人時他十分驚訝。『你不知道那孩子死了一週了嗎？』這是一個強烈的打擊。——他又告訴我一些。她早已病了，但不能起床只不過一星期。……什麼使她痛苦了呢？『憂鬱病，……貧血……』醫生沒有斷定。

我站在他離開我的地方很久，不能動，好像一個大的擾亂征服了我。——現在我似乎感覺到了我的生命中有件事是完結了。為什麼？為什麼？但是沒有感動我。我對她沒有感情，我很少想到她。把這些寫下來于我很好；我已變得安靜些了。……我開始重視我家庭的舒適——再去想她是不必須的苦痛自己……別人可以悲哀的理由，並不比我少。

我去散步。一個溫和的冬天。天空如此蒼白，如此冷，如此高。……我覺到十分和平。昨天和老人的會面遠遠得有如許多星期以前發生的事。——我想到她時使用一種特別清晰而鮮明的方法來描摹她：只有一種感情，憤怒，這伴着我對她的一切思想直到那一

刻。她是不再在這世上，她的棺材埋了，他們已埋葬了她，這種實際的事實我沒有充分的了解。我沒有悲哀的感情。世界於我似乎很恬靜。——一刻間我感覺到實在沒有快樂也沒有悲哀；不，只有假裝的哀樂；我們哭，哭，但我們的靈魂沒有感動。我現在能坐下讀很莊重的書而且了解她們；我能站在舊畫前面，那畫以前毫無意義，現在對我供獻出他們美麗的美。當我想到那些死了的我的親人，我的心並不比前那樣縮小。——死已變得像友情的；牠來到我們之中並不加害我們。

雪，滿街深厚的白雪。小葛萊蒂來看我並堅持着我們必須去乘雪橇，因此我們到了郊外，沿着柔滑發光的道路急馳，帶着鈴鐺的鈴聲，頂着灰白的天空。迅速地，我們迅速地在白色發光的小山中間走過，葛萊蒂倚在我的肩上，以欣悅的眼睛凝視着展現在我們前面的大道。我們到了一個在夏天很熟悉的旅舍。那時牠是一個綠世界的中心，現在却如此改變了，如此冷落，如此隔絕，以致我們覺得是初次看見牠。火爐在廚房裏溫暖地發着光和熱，我們必須把桌子直向後搬，因為葛萊蒂的左邊的耳和頰都紅了。我被逼着吻那蒼白的面頰。然後我們在暮光中回來。葛萊蒂緊攬着我，握着我的雙手，她並且說：『今天你到底是我的了，』她毫無意識地找去這樣的語來使我十分愉快。或者，也是，這銳利的，鄉間的，雪天的空氣解放了我的感官，因為我覺得比近些時來快樂了，輕鬆了。

一天下午我躺在床上似睡不睡的，這奇怪的思想爬到我心裏：

# 華北日報副刊

第三六六號  
中華民國二十九年十二月十九日  
(星期一)

花

瑞琴重譯

花

Arthur Schnitzler

瑞琴重譯

我整下午在街上走來走去，在靜靜地落雪的柔白雪中，現在我在這裏，燈火點着，雪點着，而且雪點就在手下一切都足以使我十分安適……但都無用，我只能想着她。

對我她沒有死過很久嗎？是的，死，或是，正如我孩子似的，迷惑的至情所想的，「比死更壞」？……現在，自那一刻，我知道她是不「比死更壞」了，不，只是死了，像一切人一樣深深地睡在地下，永久，永久，春天來時，還有，像今這樣，落着雪的時候……沒有一點回來的希望，自從那一刻，我已知道不復是對於我，即連對別的一切人也是死了。痛苦嗎？不，那只是當那些曾屬於我們的人們被放進墳墓時，常常捉住我們的一種顫動。我們仍看見他們，十分清楚地，看見他們眼裏的光，且聽見

他們的聲音。

華北日報副刊

那當然很悲哀的，在我明白她欺騙我的時候。但這一切結果怎樣呢？……憤激和強烈的怨恨，對生存的厭惡，還有——啊，是的，的確的，——受了傷的自尊；但是漸漸地我感到了痛苦。只有一種安慰：她自己吃過苦。——我依然全神貫注地，隨便那一刻我都可以重讀他們，那些幽咽，哀哭，乞求饒恕的信。——我仍能看見她，在黃昏的幽暗中，穿着她的黑色的英國衣服，戴着小草帽，停在那個角上，且站在門口向我回顧。我依然想着那最後一次的別離，她怎樣用她的生動的幼雅的大而驚愕的眼注視我，現在她那臉是白了而且改變了。我沒有把我的手遞給她，當她去時，她最後一次走去了。——我從窗口看見她到了街角然後消失了——永遠消失了。現在她永遠不能再回來了。

華北日報副刊

父親也去赴會。——之後是在次年的夏天：我和幾個朋友在Larch街（Larch街）遊玩，這位朋友同着幾個別人坐在接近我們的一張椅子上，他很高興很快樂；且飲酒祝我的健康。離開遊玩以前，他到我面前而且向我，當作一件大秘密告訴我，他的甥女對我懷着愛慕。那是怎樣的奇怪而且有趣呵，我半醉着，而且這老人竟愛慕着我和提摩的聲言告訴我這話，我很驚訝，而且這老人還愛慕着她上次的親吻的芳香。——而現在，這天早晨，我幾乎錯過他。我問候他的甥女，較之熱情更甚於禮貌的。我不知道他的消息，好久沒有信了，雖然他親地送花給我。為了紀念我們的幸福日子，他們每月來一次：沒有一言，沈默靜謐的花。……我問那老人時他十分驚訝。『你不知道那孩子死了一週了嗎？』這是一個強烈的打擊。——他又告訴我一些。她早已病了，但不能起床只不過一星期。……什麼使她痛苦了呢？『憂鬱病，……貧血……』醫生沒有斷定。

我站在他離開我的地方很久，不能動，好像一個大的擾亂征服了我。——現在我似乎感覺到了我的生命中有件事是完結了。為什麼？為什麼？但是沒有感動我。我對她沒有感情，我很少想到她。把這些寫下來于我很好；我已變得安靜些了。……我開始重視我家庭的舒適——再去想她是不必須的苦痛自己……別人可以悲哀的理由，並不比我少。

我去散步。一個溫和的冬天。天空如此蒼白，如此冷，如此高。……我覺到十分和平。昨天和老人的會面遠遠得有如許多星期以前發生的事。——我想到她時使用一種特別清晰而鮮明的方法來描摹她：只有一種感情，憤怒，這伴着我對她的一切思想直到那一

刻。她是不再在這世上，她的棺材埋了，他們已埋葬了她，這種實際的事實我沒有充分的了解。我沒有悲哀的感情。世界於我似乎很恬靜。——一刻間我感覺到實在沒有快樂也沒有悲哀；不，只有假裝的哀樂；我們哭，哭，但我們的靈魂沒有感動。我現在能坐下讀很莊重的書而且了解她們；我能站在舊畫前面，那畫以前毫無意義，現在對我供獻出他們美麗的美。當我想到那些死了的我的親人，我的心並不比前那樣縮小。——死已變得像友情的；牠來到我們之中並不加害我們。

雪，滿街深厚的白雪。小葛萊蒂來看我並堅持着我們必須去乘雪橇，因此我們到了郊外，沿着柔滑發光的道路急馳，帶着鈴鐺的鈴聲，頂着灰白的天空。迅速地，我們迅速地在白色發光的小山中間走過，葛萊蒂倚在我的肩上，以欣悅的眼睛凝視着展現在我們前面的大道。我們到了一個在夏天很熟悉的旅舍。那時牠是一個綠世界的中心，現在却如此改變了，如此冷落，如此隔絕，以致我們覺得是初次看見牠。火爐在廚房裏溫暖地發着光和熱，我們必須把桌子直向後搬，因為葛萊蒂的左邊的耳和頰都紅了。我被逼着吻那蒼白的面頰。然後我們在暮光中回來。葛萊蒂緊攬着我，握着我的雙手，她並且說：『今天你到底是我的了，』她毫無意識地找去這樣的語來使我十分愉快。或者，也是，這銳利的，鄉間的，雪天的空氣解放了我的感官，因為我覺得比近些時來快樂了，輕鬆了。

一天下午我躺在床上似睡不睡的，這奇怪的思想爬到我心裏：







融界之迴顧  
(十)  
(十一)

北平証券交易所。自一月十二日起。至十七日止。一週開市。場中做開之債券。已不似上週之清淡。較前稍轉興旺。總計全週共開做有九六六公債。七年長期。整理六厘。交通銀行股票四種。平交現貨。及編造下半年下期兩期滙兌特約期票。總共成交四百八十萬。又交通股票十股。內計平交現貨四百七十八萬。交通股票十股。滙兌特約期貨二萬。一較上週減少達三百七十萬之鉅。若以每場平均數量計之。則較上週每場減少成交達三十二萬之譜。此種原因。蓋不外因一週來。滙市大批無斷激烈之變化。此間一般經紀人以其無利可圖。不願大批無利之變換。歷年開停經。此間銀錢號。沿用國歷結賬者。固已不少。但各商號。仍按舊曆結賬者亦不乏人。當此之時。地方銀根。自不免於有無形中。宣告告罄。故市面之一般零星銀根家。略有買賣外。餘均退縮不前。至各債價格。則仍以逐日上海電

對於東北行聯合庫券。因該券只在遼東兌現。而平津兩地。現雖兌現。但係臨時變通辦法。茲為維持久遠計。擬合東省官銀錢發行加蓋天津字樣之現洋兌換券。並籌足準備金。在津充分兌現。自十二日中國國家銀行。遷往太原後。其未收回之鈔票。會託商會代兌。茲為接洽結束起見。會派員自平接洽清理完竣。十二日中國銀行。為維持平市金融。特由銀行運來現款四十萬元。以資接濟。故市面已轉裕如。二十一日市政府。以兩月來金融頗為紊亂。特訓令社會財政公署等局。派員調查銀行鈔票交與情況。以期澈底。錢市備案。二十八日財政廳派兩部。為協商內外債整理方案。特電召金城銀行經理周作民。大陸銀行總理譚丹崖。及中法銀行總理王夢中等赴滬。各該員已遵令前往。至於天津方面。當上半月間。無若三隆盛銀號。年來營業本甚佳好。惟因受山西交城該縣紳士宣告歇業。對於市面金融。尚無影響。二十四日社會局。以勸業銀行停兌。及隆盛銀號倒閉後。於市面不無牽動之虞。特派主管人員。從事調查。茲以青安善救濟會。於二十七日。以城市警務處。向該鈔未能收回者。如無相當辦法。難免影響社會平民生活。故將該行並合銀行為隆盛銀號。傳案議決。以期設法。得以免現。不致過害平民云云。本月開平市云。

十一月

◆ 金融界。尙有與銀號倒閉之不良消息。傳播市面。故地方銀根。向覺寬裕。是以上半月間。市面寬裕。已概

該處行舊址。先行設立辦事處。俟佈置完竣。即可開始營業。十九日東三省官銀號爲流通金融起見。擬在天津發行新票五百萬元。十足兌現。刻已印就。而河北省銀行角票。忽又發生擠兌。該行準備不空並延長兌現時。故次日即報告平銀。二十日北平中國銀行接奉上海總管理處電。轉知各華銀銀行。凡與財政部有債權關係者。當推代表。於二十五日以前。到京列席國內債權會議。當經開會決定。公推王漢民。朱雨生。周作民。譚丹崖。洽一人。爲出席代表。以便接洽一切。而河北省商聯會。又呈請省政府。請求整理直隸省銀行鈔票。以蘇民困。二十一日鹽餘債價。又接到財政部來電。囑推代表赴京參加。定於二十七日北平遠東銀行。已擇定打盤放路之北。前東省官銀號舊址爲行址。即將開始營業。二十九日北平東三省官銀號。由四

當月十一日。津法租界清理之同字信字兩銀號。宣告清盤。但與市面金融及同業方面。尙無影響。而河北省銀行。自總行移津辦公後。其所發行角票。忽於十八日發生擠兌情事。幸該行延長辦理時間。並委計各各地銀號。代理兌現。故未幾即平銀。至於宣告停兌之勸業銀行鈔票。刻正積極籌備。定於十二月一日實行兌現云。

本月開平金  
越沉因狀態已漸  
十二月 緣是月已  
屆國歷年關。一般銀行錢號。均將實行結賬。月之銀號。應除債權關。在舊皮市銀行公會開會。討論整理行發辦法。三日河北省銀行內將發行新鈔。對於舊直隸省鈔。即可整理。平總商會鈔。已奉到省府批示。至于天津方面。則僅月初勸業銀行恢復兌現。餘則竟無新額清息之發生云。(已完)

無比較。	益將一週表列下。	(一) 平交現貨	別	最高價	最低價	最後價	成交數
編造二月份。亦成交一萬。開一盤六十元〇八角。計較前	編造一月份。成交一萬。開一盤六十一圓八角。	編造二月份。亦成交一萬。開一盤六十元〇八角。計較前	別	最高價	最低價	最後價	成交數
九六公債	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	四七〇
七年長期	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	四七〇
整理六厘	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	四七〇
交通股票	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	四七〇
編造一月	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	四七〇
編造二月	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	四七〇
合編造二月	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	二五〇元	二〇〇元	四七〇

**總理遺**

報各種價值價格之漲落。以爲繩索。故本週九六公債。因上海匯價無若何變遷。此間市場中所以經過行市。亦無劇烈之變化。當星期一之際。其行市雖曾出一二關口以外。但未幾即又縮入一二扣內。盤旋於二扣之間。結果尚較上週末收盤價格。僅微漲二元五角。由此可見行市穩健之一般。惟七年期公債。較上週中突然跌下達百餘元。至整理五五市場中所做開之價格。較上週中已久未開做。本週雖有成交。但較諸上週仍無從比較。交通股票。本週又成交十股。價格稍高。至於各項匯兌契約期貨。因市場中久未開做。茲將一週來期未結者有所成交。而價格之漲落。仍無從比較。茲將一週來期未結者所做開之各種平匯兌現期貨所經過之大勢情形。分述如後以供參考。

(一) 平兌現貨。本週間市場中做開之債券。雖較上週微見起色。但亦無若何相差。計做開有九六公債。七年長期。整理六厘。及交通股票四種。較上週多開做有整理六厘一種。但成交總數。反較上週減少。統計全週開做共成交四百七十八萬。又交通股票十股。較上週減少達三百八十萬之鉅。蓋不外因一週間。上海電報價價。均無若何變遷。此間一般投機家。見行市平穩不報憤。均不欲從事揭把。免得賠利息。致交易自覺清淡也。然其中尤以去達三十六萬之多。至有四百七十六萬。但較上週減九六公債減少最多。或由於價格趨勢。因一週間既無一切新奇消息。可以激動各經紀人之興趣。備恐漲價之高低。而爲轉移。故估值提高。此間價亦平坦。滙兌轉疲。爲開價之所落。綜計全週開。以上期之二十一元二角五分爲最高價。以星期五之二十一元一角二分五爲最低價。其全週高低相差不過半仙。上星期六市場收盤價。計每萬僅微漲二元七角七分五。結果較上星期一市場收盤價。計每萬僅微漲二元五角。

七年長期。本週交易。依然不甚興旺。成交仍爲一萬。較上週竟無變動。惟價格趨勢。因上週七長本月份。價會較落不少。故此間亦隨之疲落。全週開僅是星期五開一盤。價爲八十一元八角。計較上週每萬跌一百二十元。整理六厘。市場中已久未開做。本週之星期二忽然大成交一萬。開一盤六十六元八角。結果較上週無比較。交通股票。本週星期一成交十股。與上週相符。惟價格則較上週爲高昂。開一盤每股(票面百元)爲五十一元。計較上週每股漲二圓。

(二) 滙兌期貨。市場中已久未開做。本週僅是星期六

[illegible]

【天津十八日專電】天津洋元合行化銀。開為六錢八分。後即逐步低落。至收盤直跌至六錢八分五厘六毫二絲五忽。結果較前日。計每萬又復跌有三兩七錢五分。【上海十八日專電】上海洋元合規元銀。後市開為七計二厘一厘。結果較前日。計每萬回起有二兩五錢。

## 平津金市

與前不變

昨日(十八日)平市足金行市。開為每公秤一兩。合現洋一百元。結果較前日。無甚變動。

## 匯業華威

### 票價俱定

昨日(十八日)平市匯業華威兩行票價。又俱堅定。結果較前日。兩行大洋票及結幣券依然均無漲落。茲將行市列下。

- (一)匯業。大洋票二三扣。
- (二)華威。大洋票小四扣。
- 輔幣券小四扣。

## 津申電匯轉俏

【天津十八日專電】天津申

# 教

# 厲

**錢盤現票俱跌**  
 全市成交百四十餘泡

**金票續跌**  
 美跌二分日小一分

昨日(十八日)平市美金票行市。開為每美金鈔一分。較前日。計又續跌有二分。結果每日金鈔一元。合華幣二元。又稍跌一分。

昨日(十八日)平市美金票行市。開為每美金鈔一分。較前日。計又續跌有二分。結果每日金鈔一元。合華幣二元。又稍跌一分。

**各國金鎊**  
 一致平疲

昨日(十八日)平市各國現金鎊行市。均仍平疲。結果計美日。日各金鎊每個。較前日。均又續跌一分。英金鎊稍跌五分。其他俄。德。法。中。昨日行市列後。

昨日(十八日)平市各國現金鎊行市。均仍平疲。結果計美日。日各金鎊每個。較前日。均又續跌一分。英金鎊稍跌五分。其他俄。德。法。中。昨日行市列後。


**九六暗盤**  
 昨無成交

昨日(十八日)平市奉票行市。開為每奉大洋一元六角二分。合現洋初為一元九角六分。二。後復跌至一元九角五分。結果較前日無甚漲落。

**券債**  
 昨日(十八日)北平證券交易所。因星期休息。例不開市。市間九六暗盤。亦終無市。行市仍為二十元零四角七分五。絕無變動云。

**奉票堅定**  
 昨日(十八日)平市奉票行市。開為每奉大洋一元六角二分。合現洋初為一元九角六分。二。後復跌至一元九角五分。結果較前日無甚漲落。

**津滬洋厘**  
 津疲滬堅



# 平安電影院



今日(星期一)日夜兩場

午三點 夜九點 一刻

世界著名的一

## 鄧肯姊妹

雙歌 舞姊 花妹

合演著名聲片

五彩歌舞 華麗偉大 哀艷大劇

# 情歌幻舞

片中舞臺歌舞大劇精彩之處。均染天然五彩。婉艷之處。醉心怡情。哀感之處。愴懷落淚。

婦女服裝。今年大起革命。其主要在表現各人之體格及個性。以定其款式。故各個不同。而各盡其妙。本片有今年最近時裝表演會。均係五彩。最爲名貴。

鄧肯姊妹。在舊金山大戲院以歌舞名於時。此劇是拿手好戲。售票每座美金六元六角。受各界之特煩而攝爲聲片。此係是世人欲觀見鄧肯姊妹情歌幻舞之第一次機會。

票價

樓上 樓下 樓上 樓下 樓上 樓下 樓上 樓下

一元 八角 六角 四角 一元 八角 六角 四角

夜場樓上樓下

樓上 樓下 樓上 樓下 樓上 樓下 樓上 樓下

一元 八角 六角 四角 一元 八角 六角 四角